



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 23 avril 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO LANCE UNE INITIATIVE POUR AMELIORER LA QUALITE DE L'EAU ET LA RESILIENCE A LONG ISLAND

Une étude approfondie aura lieu avec les acteurs de la gestion des eaux usées et des infrastructures d'eau potable des communautés de Long Island

Des réunions publiques auront lieu pour recueillir les avis sur les solutions

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Etat de New York entreprendra une étude approfondie et collaborative des besoins en eau potable dans les Comtés de Nassau et de Suffolk, afin d'accroître la résilience contre les futures tempêtes, améliorer la qualité de l'eau et offrir des protections supplémentaires pour les eaux souterraines de Long Island. Cette étude sera entreprise via une série de réunions en liaison avec le Directeur du Comté de Nassau Ed Mangano et le Directeur du Comté de Suffolk Steve Bellone et d'autres participants parmi les responsables fédéraux, les acteurs communautaires clés, les entreprises et parties prenantes liées à l'environnement. Suite à cette étude, des recommandations seront remises au Gouverneur pour une action immédiate.

« Nous avons besoin de solutions innovantes pour protéger et améliorer les ressources en eau de Long Island qui perdureront pendant des générations », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « En travaillant avec les parties prenantes des communautés, de l'environnement et nos élus locaux, nous identifierons les nouveaux défis que nous rencontrons avec les événements de climat extrême en augmentation, et examinerons les meilleures avancées pour éliminer la pollution de l'eau en surface et des eaux souterraines. Je suis fier que le Directeur de Comté Bellone et le Directeur de Comté Mangano nous rejoignent pour résoudre ces questions et je suis impatient de travailler en partenariat avec eux au cours des prochaines semaines. »

« Je suis heureux de collaborer avec le Gouverneur Cuomo et le Commissaire Martens pour trouver des solutions et assurer que les ressources en eau de Long Island sont protégées et rendre le Comté de Nassau plus résilient aux futures tempêtes. Résoudre les questions liées aux eaux usées permettra d'assurer que nos eaux de surface et nos eaux souterraines seront plus propres pour les générations à venir, et je me réjouis de m'engager avec l'Etat sur cette question », a déclaré le Directeur de Comté Mangano.

French

« Le plan du Gouverneur Cuomo d’impliquer des scientifiques, des experts et le public pour trouver des solutions aux problèmes d’eaux usées de Long Island est un partenariat bienvenu et qui complète les efforts du Comté de Suffolk pour renouer avec nos eaux. Les résidents du Comté de Suffolk s’inquiètent pour notre eau potable et l’amélioration de la résilience de nos communautés côtières. Je suis impatient de continuer à travailler avec nos partenaires de l’Etat sur cette question essentielle », a déclaré le Directeur de Comté Bellone.

« J’ai passé ma carrière à travailler sur des questions permettant de préserver et d’améliorer la qualité de l’eau de Long Island. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour son intérêt et accueille avec plaisir son engagement à nous rejoindre pour assurer que Long Island disposera d’une eau claire, des plus pures, pour les générations futures », a déclaré le Sénateur Ken LaValle.

« Je suis heureux que le Gouverneur Cuomo se préoccupe de la qualité de l’eau à Long Island. Cet effort s’appuie sur le financement ajouté au Fonds de protection de l’environnement cette année, qui sera exploité par le Comté de Suffolk. Les fonds seront utilisés pour prendre des mesures pour traiter les sources d’azote qui nuisent à la qualité de l’eau. J’espère participer à cette étude et travailler en collaboration à la mise en oeuvre de solutions pour protéger nos précieuses ressources en eau », a déclaré le Député Robert Sweeney.

« La protection de la qualité de l’eau constitue désormais le défi majeur économique et environnemental que rencontre notre région, mais c’est aussi une occasion intéressante de favoriser une résolution de problème innovante que le Gouverneur Cuomo reconnaît clairement. L’Etat de New York possède le talent et les ressources pour devenir un chef de file du développement de la protection des eaux et des technologies de restauration, en créant la capacité de résoudre une question régionale urgente d’une manière collaborative tout en lançant une nouvelle industrie puissante avec une demande globale », a déclaré le Superviseur de la Ville de Southampton, Anna Throne-Holst.

Dans le cadre des actions liées au nettoyage de l’environnement lors du Jour de la Terre, le Gouverneur Cuomo a demandé au Commissaire du Département de la Protection de l’Environnement de l’Etat de New York (DEC), Joe Martens, d’établir un processus ouvert, recherchant les avis d’experts et de citoyens sur un plan d’action efficace pour soutenir les protections côtières naturelles, améliorer considérablement la qualité de l’eau et argumenter le mieux possible pour obtenir un financement fédéral.

Le Commissaire du DEC Joe Martens animera quatre réunions publiques en mai et juin avec le Directeur de Comté Ed Mangano à Nassau et le Directeur de Comté Steve Bellone à Suffolk. Lors de ces réunions, les responsables écouteront les scientifiques et experts de l’environnement chefs de file pour identifier les problèmes et débattre des stratégies pour protéger les eaux côtières et souterraines de Long Island contre la pollution, notamment l’azote, qui dégrade sensiblement les marécages qui servent de deuxième ligne côtière de défense aux îles-barrières faites de dunes.

Les réunions sont programmées comme suit à titre provisoire :

- La première réunion aura lieu le 12 mai dans le Comté de Nassau et consistera en présentations de parties prenantes de l'environnement et d'autres acteurs chefs de file pour identifier les problèmes associés aux infrastructures d'eaux usées et explorer les solutions pour réduire les niveaux élevés d'azote dans la région de la baie au Nord de l'île de Long Beach.
- La deuxième réunion aura lieu le 19 mai à l'Université SUNY Stony Brook pour écouter un groupe d'experts chefs de file sur les eaux usées et les solutions septiques.
- La troisième réunion aura lieu le 28 mai, durant laquelle des responsables de l'Etat visiteront les équipements du Comté de Suffolk et rencontreront les élus locaux et les associations environnementales pour identifier les problèmes associés au traitement inadéquat des eaux usées et explorer des solutions aux niveaux élevés d'azote dans la baie Great South Bay et d'autres baies au Sud. Le public sera invité à soumettre des avis et des commentaires lors de cette réunion.

Sur la base de ce qu'on aura appris et discuté lors des trois premières réunions, la réunion finale début juin permettra de présenter les recommandations au Gouverneur sur la manière de résoudre les problèmes d'eaux usées et de fosses septiques pour rendre Long Island plus résilient.

L'Etat de New York travaille en étroite collaboration avec les partenaires locaux, régionaux et fédéraux sur des plans d'action qui développent et améliorent le traitement des eaux usées, en particulier dans les installations de Bay Park et de Bergen Point. Les investissements pour rénover les systèmes de traitement des eaux usées, ainsi que pour améliorer les systèmes de collecte et de traitement pour les nombreux systèmes de fosses septiques de qualité inférieure, permettront d'améliorer la qualité de l'eau, fondamentale pour la santé des systèmes marécageux constituant des barrières.

Le 11 février 2014, le Gouverneur Cuomo a annoncé que l'Etat de New York avait conclu un accord avec le gouvernement fédéral pour offrir 810 millions de dollars de fonds fédéraux pour réparer et rénover l'usine de Bay Park et le système de collecte. Le Gouverneur a également demandé des fonds fédéraux pour construire une conduite d'évacuation dans l'océan menant de l'usine jusqu'à l'océan atlantique pour améliorer la qualité de l'eau dans la région de la baie et protéger les îles marécageuses qui sont des barrières de protection naturelle contre les inondations. En octobre 2013, le Gouverneur Cuomo a annoncé que l'Etat offrira 242 millions de dollars à l'usine de traitement des eaux usées de Bergen Point dans le Comté de Suffolk grâce au financement de l'EFC, qui sera remboursé via diverses sources fédérales.

Le seul aquifère de la source de Long Island sert à approvisionner en eau 2,5 millions de New Yorkais. Le DEC et le Comté de Suffolk, en liaison avec la Ville de Southampton et l'Université Stony Brook, développent et mettent activement en œuvre un plan de 6 millions de dollars pour la réalisation de projets pilotes de traitement de l'azote dans les maisons individuelles ou les petites sous-divisions qui ne sont pas facilement raccordables aux réseaux d'égouts. Ce plan comprendra un programme de

recherche sur les méthodes pour améliorer l'efficacité des systèmes de traitement de l'azote, réduire leur coût et leur empreinte, et en simplifier la mise en œuvre et la maintenance. Près de 70 pour cent des maisons et des entreprises du Comté de Suffolk ne sont pas desservies par les réseaux d'égouts. L'Etat et le Comté explorent également des options de financement pour les remplacements et rénovations de fosses septiques.

« Les investissements pour protéger notre environnement sont essentiels à la qualité de vie dans les communautés de Long Island, et nous voulons travailler avec les élus locaux, les associations environnementales, les organisations économiques, et autres, pour identifier, prioriser et mettre en œuvre les bons projets ainsi que pour maximiser les ressources fédérales, locales et de l'Etat pour ces projets », a déclaré le Commissaire Martens. « L'azote est un sérieux trouble de la qualité de l'eau qui opère aussi pour miner fondamentalement la résilience côtière naturelle de Long Island. Sous la direction du Gouverneur Cuomo, ces réunions constitueront une étape importante pour construire un plan qui résoudra les problèmes d'eaux usées de longue date des Comtés de Nassau et de Suffolk. »

« L'Etat de New York a déjà commencé à travailler avec les dirigeants de comtés sur un plan d'action pour identifier les projets qui amélioreront la résilience et l'efficacité des infrastructures de la qualité de l'eau de Long Island », a déclaré Matthew Driscoll, Président Directeur Général de la Société des installations environnementales de l'Etat de New York (New York State Environmental Facilities Corp.), qui offre des options de financement à faible coût aux administrations locales. « Grâce à ces réunions publiques, le Gouverneur Cuomo mobilisera l'expertise des meilleurs spécialistes de l'environnement et des finances publiques de Long Island, et de chercheurs experts de la qualité de l'eau, pour aider les dirigeants de l'Etat de New York et de Long Island à développer des solutions à court et long terme aux impératifs d'eaux usées et de santé publique de Long Island.

« The Nature Conservancy remercie le Gouverneur Cuomo et le Commissaire Martens pour leur leadership pour améliorer et protéger la qualité de l'eau de toutes les communautés de Long Island », a déclaré Nancy Kelley, Directeur Exécutif du programme de Long Island, The Nature Conservancy. « Améliorer la qualité de l'eau est essentiel pour assurer notre santé publique, notre environnement et notre économie. Le processus des parties prenantes annoncé aujourd'hui capitalisera sur l'important travail effectué par les Comtés de Nassau et de Suffolk et les municipalités, ainsi que sur l'engagement initial de l'Etat de New York de 3 millions de dollars pour les projets d'amélioration de la qualité de l'eau du Comté de Suffolk dans le cadre du Fonds de protection de l'environnement de cette année.

Nous sommes impatients de travailler avec les responsables locaux, fédéraux et de l'Etat, les organisations environnementales et les scientifiques, pour faire en sorte que les politiques d'amélioration de la qualité de l'eau soient adoptées et le financement amélioré pour assurer la salubrité de nos plages, de nos baies et de notre eau potable. »

Jim Tripp, Conseiller sénior, Environmental Defense Fund, a déclaré : « J'accueille avec joie l'engagement du Gouverneur Cuomo sur cette importante question et soutiens l'enquête du DEC, ainsi que la sollicitation d'avis de scientifiques et d'autres experts pour résoudre les problèmes des eaux souterraines et côtières de Long Island. En plus des options structurelles, le développement d'options

économiques, notamment une meilleure protection des marécages et les contrôles d'un bon usage des terres sont des mesures importantes pour avancer. »

« L'eau salubre est l'épine dorsale et le cœur de notre vie à Long Island. Afin de résoudre les problèmes essentiels liés à nos eaux potables et côtières, nous avons besoin du leadership de l'Etat. Tous les niveaux de gouvernement doivent être engagés et impliqués. La première étape pour résoudre le problème est d'identifier nos besoins. Le leadership et l'initiative du Gouverneur Cuomo sur cette question sont grandement nécessaires et vraiment bienvenus. Nous sommes ravis de cette annonce », a déclaré Adrienne Esposito, Directeur Exécutif, Citizens Campaign for the Environment.

« Au nom de l'Université Stony Brook, nous accueillons avec joie cette initiative opportune lancée par le Gouverneur Cuomo et le DEC pour étudier les besoins en eau salubre de Long Island. Nos chercheurs des sciences de la mer sont en première ligne de cette question et seront impatients de contribuer à la discussion et d'accomplir les travaux qui amélioreront notre écosystème aquatique et protégeront la qualité de l'eau de Long Island pour les résidents actuels et les générations à venir », a déclaré Samuel L. Stanley Jr., Président de l'Université Stony Brook.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418